Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 287

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 9. Dezember
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 9 décembre
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

Nº 287

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

Nº 287

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Vollzug des Fabrikgesetzes. — Exécution de la loi sur les fabriques. — Esecuzione della legge sulle fabbriche.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — Modification du tarif douanier du 8 juin 1921. / Zweites Zusatzabkommen zum schweizerisch-deutschen Handelsvertrag vom 14. Juli 1926. / Brasilien: Einfuhrbeschränkung für Maschinen. / France: Contrôle des importations originaires ou en provenance de certains pays étrangers; Importation de certaines marchandises étrangères. / Spanien: Einfuhrregister und Devisenverkehr. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Postgiroverkehr, internationaler, Ueberweisungskurse. — Service international des virements postaux, cours de réduction.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers,

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (3699³)

Gemeinschuldner: Streuli, Albert, sen., von Wädenswil und Erlenbach, in Küsnacht.

Konkurseröffnung: 16. November 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Küsnacht.

Eingabefrist: Bis 9. Januar 1932.

Liegenschaften des Gemeinschuldners:

a) im Banne Küsnacht: Kat. Nrn. 3493, 3492 und 3834;
b) im Banne Erlenbach: Kat. Nrn. 1406, 1482, 1766, 262, 1012, 331, 1550, 828 und 1168.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3700)

Failli: Galley, Marcel, ébéniste, Jumelles 3, à Lausanne.

Date du prononcé: 3 décembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 29 décembre 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (3692)

Failli: de Siebenthal, Clément, fabrique de malles, à Grandchamp r. Veytaux.

Date du prononcé: 26 novembre 1931.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 17 décembre 1931, à 15 hs., en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Délai pour les interventions (à adresser à l'Office des Faillites de Montreux): 9 janvier 1932.

Délai pour les productions de servitudes: 29 décembre 1931 (immeubles r. la Commune de Veytaux, maison d'habitation et ateliers).

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3701)

Failli: Kuhn, Eugène, ébéniste, fils de Eugène et de Albertine née Müller, né le 17 mai 1907, originaire de Waldhäusern (Argovie), domicilié Rue Hôtel de Ville 21 a, et Cure nº 7, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 29 décembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (3604¹)

Kollokationsplan und Auflegung des Inventars.

Im Konkurse über Rustorholz, Jakob, Baugeschäft und technisches Bureau für Hochbau, zum Langenbaum, in Uetikon a. See, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 11. Dezember 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden betreffend Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Meilen einzureichen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3710)

Gemeinschuldnerin: Reusser, B., Frau Wwe., Keramik, Alpenstrasse Nr. 4, Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis 21. Dezember 1931.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Konkursinventar zur Einsicht auf und sind allfällige Einsprüche bzw. Beschwerden betreffend Zuscheidung der Kompetenzstücke binnen genannter Frist geltend zu machen.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3702)

Deposito di graduatoria e convocazione
Seconda adunanza dei creditori.

Fallimento nº 5/1930.

Fallita: Borlesso S. A., Locarno.

Data del deposito della graduatoria: 9 dicembre 1931.

Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 7 gennaio 1932, alle ore 3 pom., nella Sala delle Adunanze dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti, Locarno.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (3703)

Failli: Pasche-Charrière, Onésime, à Aubonne.

L'état de collocation de créanciers de cette faillite modifié ensuite d'une production tardive de fr. 228.40 est déposé au bureau de l'Office.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (3704²)

Gemeinschuldner: Linder, Wilhelm, Kaufmann, Zürichstrasse 36, in Oerlikon.

Einsprachefrist: Bis 19. Dezember 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3705)

Failli: Gerber, Frédéric, ancien cafetier, les Croisettes sur Lausanne.
Date du prononcé: 1er décembre 1931.
Délai pour avancer les frais: 19 décembre 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3706)

Failli: Morand, Débora, chemin Vinet 29, à Lausanne.
Date du prononcé: 1er décembre 1931.
Délai pour avancer les frais: 19 décembre 1931.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (3712)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der Gemeinschuldnerin: Wyss, Hedwig Gertrud, von Isenfluh, gew. Wirtin, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn, vom 5. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (3693)

Das Konkursverfahren über Ehinger-Stierlin, Otto, †, Manufakturwaren en gros, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 28. November 1931 als geschlossen erklärt worden.

Basel, den 9. Dezember 1931.

Für die private Konkursverwaltung Otto Ehinger-Stierlin:
Dr. J. Trott.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3713)

Der unterm 16. Juli 1931 über Fisch, Reinhold E., Kravattenfabrik und Engroshandel, in Zürich 1, dato an der Weinbergstrasse 108, in Zürich 6, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Dezember 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bülach* (3723²)

Steigerungsrückruf.

Gemeinschuldnerin: Eisenbahnerbaugenossenschaft Bülach, mit Sitz in Bülach.

Die auf nächsten Mittwoch, den 16. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Kopf in Bülach angesetzte zweite Liegenschaftensteigerung wird zurückgerufen und findet daher nicht statt.

Bülach, den 8. Dezember 1931. Konkursamt Bülach:
Otto Maag, Notar.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden in Oberdorf* (3694)

Zweite konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Zufolge Requisition des Konkursamtes Habsburg in Ebikon, gelangen im Konkurse über Christen, Walter, Autotransporte, Waldheim, Ebikon, Mittwoch, den 13. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell, in Stans, an zweite konkursamtliche Liegenschaftssteigerung:

1. Autogarage mit Umgelände in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 70 samt Bestandteilen und Zugehör: Fr.
   Güterschatzung vom Jahre 1926 . . . . . 6000.—
   Konkursamtliche Schatzung . . . . . 9000.—
   Höchstangebot der I. Steigerung . . . . . —.—
2. Unterer Sägenwald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 145:
   Güterschatzung vom Jahre 1926 . . . . . 2000.—
   Konkursamtliche Schatzung . . . . . 3000.—
   Höchstangebot der I. Steigerung . . . . . —.—
3. Unterer Obermettlen-Wald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 258:
   Güterschatzung vom Jahre 1926 . . . . . 2500.—
   Konkursamtliche Schatzung . . . . . 4000.—
   Höchstangebot der I. Steigerung . . . . . —.—
4. Vorderer und hinterer Trogmattwald in Oberdorf, Grundbuch Nr. 204 und Nr. 205 samt der Drahtseilanlage «Sagenhostatt-Riedtliboden» als Zugehör:
   Güterschatzung vom Jahre 1926 . . . . . 15000.—
   Konkursamtliche Schatzung . . . . . 23000.—
   Höchstangebot der I. Steigerung . . . . . —.—

Die Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Dezember 1931 an beim unterzeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Konkursamt Nidwalden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Bergün* (3724)

Zweite konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Im Konkursverfahren über Ettinger, Christ., Imprägnieranstalt und Enzianbrennerei, in Filisur, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft, Samstag, den 9. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Schöntal, in Filisur, auf zweite öffentliche Steigerung:

Ein Zweifamilienhaus, Assek. Nr. 48 mit Garten und Umschwung, in Filisur gelegen.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 42,000.—.

An der 1. Steigerung erfolgte kein Angebot.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 28. Dezember 1931 an.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 500.— zu leisten.

Bergün, den 7. Dezember 1931. Konkursamt Bergün:
J. Falett.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben* (3714)

Einzige Liegenschaftensteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren der Firma Noppel & Cie., in Kreuzlingen-Emmishofen, werden auf Requisition des Betreibungsamtes Kreuzlingen Montag, den 18. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft des Herrn Klarer, zum Steinbock, in Tägerwilen, öffentlich versteigert:

Im Gemeindebann Tägerwilen.

Kat. Nr. 2532, zirka 11 Hektaren 28 Aren Wiese und Acker im Tägermoos und Wege.

Grenzen: Ost, Gemeindegrenze Emmishofen;
Süd, untere Hochstrasse;
West, Stadtgemeinde Konstanz;
Nord, Mittelthurgaubahn und Schweiz. Bundesbahnen.

Das Grundstück wird zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schatzung zugeschlagen.

Die amtliche Schatzung beträgt Fr. 90,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 6. bis 16. Januar 1932 bei der unterzeichneten Amtsstelle öffentlich auf.

Tägerwilen, den 7. Dezember 1931.

Betreibungsamt Gottlieben im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (Ire enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le déla fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance ayant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moin que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 8* (3574¹)

Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Sempervivum, mit Sitz Fraumünsterstrasse 14, in Zürich 1.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Montag, den 11. Januar 1932, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Schützenhaus Rehalp», Forchstrasse 395, Zürich 8.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 30. Dezember 1931 an.
Eingabefrist: Bis 18. Dezember 1931.
Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundprotokoll Hirslanden 14 pg. 597.

Plan 18. Kat. Nr. 2682.

1. Ein Wohnhaus an der Forchstrasse Nr. 370 unter Nr. 1222 für Fr. 120,000.— assekuriert.
2. Fünf Aren 34,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Forchstrasse, in Hirslanden-Zürich 8, gelegen.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung von Ziff. 1 und 2: Fr. 120,000.—.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 1000.— bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 28. November 1931. Betreibungsamt Zürich 8:
Ed. Aeppli.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3715)

Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 21. Januar 1932, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. St., im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete dem Mertz, Alfred, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion V, Parzelle 498 ⁴, haltend 65 a 35 m², mit Schopf Weidengasse Nr. 3, Magazingebäude, Werkstattgebäude, Flügelgebäude, Giessereigebäude, Dampfkesselhaus, Dampfkamin, Schopf; Werkstattgebäude Weidengasse Nr. 5, Magazingebäude, Gewächshaus Kohlenschopf, Burcaugebäude, 2 Schöpfen; Wohngebäude St. Albanrheinweg 118.

Brandschatzung: Fr. 532,800.—.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes inkl. des Inventars der Maschinenfabrik, Giesserei und Kesselschmiede beträgt Fr. 546,630.—.

Beim Zuschlag sind Fr. 5500.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 29. Dezember 1931.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 9. Januar 1932 an zur Einsicht auf.

Basel, den 9. Dezember 1931. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wetzikon* (3610¹)

Schuldner: Firma Henri Brunner & Sohn, Kollektivgesellschaft, mechanische Schreinerei, Laupen-Wald (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Hinwil: 19. November 1931.

Sachwalter: Dr. C. Obrist, Rechtsanwalt, Wetzikon.

Eingabefrist: Bis zum 21. Dezember 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Januar 1932, 14 Uhr, im Hotel «Rössli», in Wald (Zürich).

Aktenauflage: Vom 28. Dezember 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters, Hofstrasse, in Unterwetzikon.

Ct. de Berne *District de Moutier* (3725)

Débiteurs: Etienne & Co., fabricants d'horlogerie, à Tramelan.

Date du jugement accordant le sursis: 4 décembre 1931.

Commissaire au sursis: Me Jules Schlappach, avocat, à Tavannes.

Délai pour les productions: Dans les 20 jours dès la publication des présentes.

Assemblée des créanciers: Mardi 19 janvier 1932, à 15½ heures, à l'Hôtel de la Poste, à Tramelan.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée, au bureau du commissaire.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Heiden* (3722)

Schuldnerin: Firma Burkhard & Cie., Hotel z. «Kurhaus», in Walzenhausen.

Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Vorderland: 7. Dezember 1931.

Sachwalter: Dr. K. Keller, Konkursbeamter, Heiden.

Eingabefrist: Bis zum 29. Dezember 1931. Anmeldung der Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Januar 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Kreuz», in Walzenhausen.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Graubünden *Konkursamt Schanfigg in Arosa* (3721)

Schuldner: Thierig, Hugo, Maleratelier, Arosa.

Datum der Bewilligung der Stundung durch den Kreisgerichtsausschuss Schanfigg in Langwies: 28. November 1931.

Sachwalter: C. Rosenmund, Betreibungs- und Konkursbeamter, in Arosa.

Gläubigerversammlung: Dientsag, den 19. Januar 1932, nachmittags 2.30 Uhr, im Kursaal (Sitzungszimmer), Arosa.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Dezember 1931.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (3707)

Schuldner: Leumann, Emil, Schweinezüchterei, Oberhäusern-Romanshorn.

Datum der Stundungshewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichts Arhon: 19. November 1931.

Sachwalter: A. Düssli, Betreibungsbeamter, Romanshorn.

Eingabefrist: Bis zum 18. Dezember 1931. Anmeldung schriftlich heim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Januar 1932, nachmittags 4 Uhr, im «Falken», in Romanshorn.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung heim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers* (3695)

Schuldner: von Allmen, Otto, Eisenhandlung, in Düdingen.

Datum der Verfügung: 3. Dezember 1931.

Dauer der Verlängerung: 2 Monate bzw. bis und mit 3. Februar 1932.

Tafers, den 4. Dezember 1931. **Konkursamt des Sensebezirks:**
A. Meuwly.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (3696)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der

1. Firma A. Bodenheimer & Co. in Liq., in Basel, und
2. Bodenheimer-Bondi, Alfred, in Basel,

hewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 4. Dezemher 1931 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um zwei Monate, also his 5. Fehruar 1932, verlängert.

Basel, 4. Dezemher 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel,**
Prozesskanzlei.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Bern *Richteramt Seftigen in Belp* (3708)

Widerruf der Nachlassstundung.

Nachlassschuldnerin: Aktiengesellschaft Hotel Gurnigel.

Datum des Widerrufs: 5. Dezemher 1931.

Der Entscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

Belp, den 5. Dezember 1931.

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Haudenschild.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Président du tribunal de Courtelary (première instance)* (3717)

Débiteur: Vuagneux, Jules, confiseur, St-Imier (F. o. s. du c. du 16 septembre 1931, no 215, page 1999).

Jour, heure et lieu de l'audience: 18 décembre 1931, dès les 14 hs., dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 7 décemhre 1931.

Président du Tribunal de Courtelary.

Kt. Luzern *Obergerichtskanzlei des Kantons Luzern* (3718)

Gegen den Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 4. Novemher 1931, wodurch der von der Bank Sautier & Cie., Luzern, vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen wurde, ist von der Schuldnerin an die ohere kantonale Nachlasshehörde der Rekurs ergriffen worden (Art. 307 des Sch. u. Konk. Ges.).

Die Verhandlung darüher, wozu die Gläuhiger unter Hinweis auf Abs. 3 von Art. 304 des Sch. K. G. eingeladen werden, findet statt vor der Justizkommission des Ohergerichtes Freitag, den 18. Dezemher 1931, nachmittags 2½ Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude am Hirschengraben, in Luzern.

Die Akten können auf der Ohergerichtskanzlei (Abteilung Kontrolle) eingesehen werden.

Luzern, den 5. Dezemher 1931. **Die Obergerichtskanzlei.**

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3697)

Déhiteur: Gidion, Max, confection et mode, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Marc Morel, avocat, La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 15 décemhre 1931, à 11.15 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 4 décembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3726)

Déhiteur: Zinder, Emile-André, cafetier, Serre 17, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M. Arthur Chopard, préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Mardi 15 décemhre 1931, à 11.30 hs., au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 8 décemhre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3719)

Déhiteur: Pochon, Antony, Fahrique Artès, Rue de Coutance 30, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 16 décemhre 1931, à 9 hs., à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3727)

Das Bezirksgericht Zürich III. Ahteilung hat durch Beschluss vom 9. Oktoher 1931 den von Morgenstern-Russek, Pauline, Frau, Handel in Woll- und Seidenstoffen sowie Tricotwaren, Badenerstrasse 123, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 35 %, zahlhar sofort nach der Publikation der Bestätigung des Nachlassvertrages im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläuhiger für verhindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 5. Dezember 1931.

Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf* (3709)

Schuldnerin: Frey-Schüpfer, J., Frau Wwe., Handlung, Hochdorf.

Datum der Bestätigung: 3. Dezember 1931.

Luzern, den 5. Dezemher 1931.

Im Auftrag der Nachlasshehörde:
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Ed. Morf,
Zentralschweiz. Treuhand-Institut, Luzern.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (3728)

Dans son audience du 26 novembre 1931, le président du Trihunal civil du district de Cossonay a rendu un jugement homologuant le concordat conclu en cours de faillite entre Knébel-Cortet, Henri, négociant, à La Sarraz et ses créanciers chirographaires.

Le payement du dividende convenu sera effectué aux créanciers sitôt le dit jugement devenu définitif, après quoi la révocation de la faillite et la réintégration du déhiteur dans la lihre diposition de ses hiens seront prononcées.

Cossonay, le 7 décemhre 1931.

Le préposé aux Faillites:
Alhert Schumacher.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal Cantonal de Neuchâtel* (3674*)

Déhiteur: Moser, Fritz, industriel, à Saint-Auhin.

Commissaire: Me Jean Roulet, avocat, à Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 2 décembre 1931.

Un délai d'un mois est imparti aux créanciers dont les créances sont contestées, pour intenter action en reconnaissance de leur droit.

Neuchâtel, le 2 décembre 1931.

Le greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3720)

Débiteur: Benador, David, commerce de tableaux, Place des Alpes 2, Genève.

Date du jugement: 25 novembre 1931.

Mr Georges Perrot, Rue de la Croix d'Or 2, à Genève, a été désigné aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai d'un mois a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées, pour intenter action.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3716)

Das Bezirksgericht Zürich · III. Abteilung hat durch Beschluss vom 2. Oktober 1931 den von Landau, Israel, Herren-Masssehneiderei, Stockerstrasse 60, in Zürich 2, nunmehr Schaffhauserstrasse 41, in Zürich 6, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25 % verworfen.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 4. Dezember 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung,
Der Gerichtschreiber: Wolfer.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3729

Nachlassstundungsgesuch.

Meyer-Buser, Wilhelm, Garage Linde, Murtenstrasse 17, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 17. Dezember 1931, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt II Bern. Zu diesem Termine hat der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 16. Dezember 1931 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 8. Dezember 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

Kt. Bern *Gerichtsschreiberei Interlaken* (3698)

Nachlassstundungsgesuch.

1. Weber, Edmund, von Zürich, und
2. Weber, geb. Schneeberger, Anna, verwitwete Egli, beide Hoteliers zum Park-Hotel Post, in Beatenberg, sowie die unmündigen Kinder erster Ehe der Frau Weber:
3. Egli, Beatrice und Alexandra, daselbst,

haben beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Schuldner und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 10. Dezember 1931, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger der Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 9. Dezember 1931 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 3. Dezember 1931. **Der Gerichtspräsident:**
Itten.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 28. November. Unter der Firma **Baugenossenschaft Im Wyden-Erlenbach** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 26. November 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Ankauf von Bauland am Fischerweg in Wyden-Erlenbach und die Ueberbauung desselben, sowie die Tätigung aller damit direkt oder indirekt in Beziehung stehender Gesehäfte. Die Genossenschaft kann auch andere Liegensehaften oder Bauterrain erwerben oder sich am Erwerb beteiligen und andere einschlägige Geschäfte abschliessen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 200. Jede handlungsfähige physische und jede juristische Person kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand als Mitglied der Genossenschaft aufgenommen werden. Jeder Genossensehafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 200 zu zeichnen und bar oder durch andere Leistungen gemäss Beschluss des Vorstandes einzuzahlen. Die Zahl der Anteilscheine, die der einzelne Genossensehafter besitzen kann, ist unbesehränkt. Die Uebertragung von Anteilseheinen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Die Anteilscheine selbst sind unkündbar. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedsehaft des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt auf schriftliche, mindestens sechsmonatliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erliseht ferner durch den Tod sowie durch Ausschluss. Sind die Anteilscheine einem Dritten übertragen worden, welcher vom Vorstand nicht als Mitglied der Genossensehaft aufgenommen wird, so haben dieselben trotzdem Anteil am Genossensehaftsvermögen. Die Auszahlung kann jedoch weder vom austretenden Genossenschafter noch vom Erwerber gefordert werden; vielmehr steht es dem Vorstand frei, solche Anteile ausscheidender Genossensehafter nach Massgabe der Bilanz des Kündigungsjahres, höchstens aber zum Nennwerte auszuzahlen. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Honorierung des Vorstandes und der Besoldung allfälliger Angestellter, der übrigen Ausgaben für die Verwaltung und den ordentlichen Unterhalt der Liegenschaften, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste verbleibende Ueberschuss der Aktiven über die Passiven bildet den Jahresgewinn der Genossenschaft. Ueber dessen Verwendung entscheidet die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossensehaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgesehlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossensehaft nach aussen; dessen Mitglieder führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt dieselbe Einzelunterschrift. Der Vorstand kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Vorstand mit Einzelunterschrift ist zurzeit Gottfried Suter, Ingenieur, von Affoltern a. A., in Zürich. Geschäftslokal: Talstrasse 27, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna
Bureau Interlaken

Tuchwaren, Quincaillerie usw. — 1931. 7. Dezember. Die Einzelfirma **Martha Ritschard,** Handel in Tuchwaren, Quincaillerie und Mercerie, in Brienz (S. H. A. B. Nr. 161 vom 26. Juni 1907, Seite 1146), ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Bureau de Porrentruy

Restaurant, produits fourragers. — 5 décembre. Le chef de la raison individuelle **Paul Noirjean,** à Boncourt, est Paul Noirjean, fils de Charles, originaire de St-Brais, à Boncourt. Exploitation du restaurant «Bellevue», à Déridé (Boncourt), et commerce de produits fourragers.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

1931. 4 décembre. **Publicitas, Société anonyme suisse de publicité Haasenstein & Vogler, succursale de Fribourg,** société anouyme avec siège principal à Lausanne et succursale à Fribourg (F. o. s. du c. du 11 mars 1931, n° 57, page 521). Frédéric Sutter, de Genève et Nusshof (Bâle-Campagne), à Genève, a été désigné en qualité de fondé de pouvoirs à la direction générale, lequel signera collectivement à deux avec l'une des personnes possédant déjà la signature collective. La procuration collective conférée à Alphonse Wunenburger est éteinte et radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 1931. 7. Dezember. Die Einzelfirma **Josef Ulmi-Wehrli,** Restaurant Schöngrünhübeli, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1930, Seite 1250), ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen und im Handelsregister gestrichen worden.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 4. Dezember. **Magazine zum Globus,** Aktiengesellsehaft, mit Hauptsitz in Zürich und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Aarau (S. H. A. B. Nr. 70 vom 25. März 1930, Seite 639). Die Unterschrift von Direktor Fritz Spillmann ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat ernannt: Josef Zimmermann, von Vitznau, in Zürich, bisher Direktor, zum Generaldirektor; Ernst Gamper, von Frauenfeld, in Basel, zum Filialdirektor; Bruno Steiner, bisher Prokurist, zum Subdirektor, und Heinrich Schaerer, von Hirzel, in Zürich, ebenfalls zum Subdirektor. Für die Zweigniederlassung Aarau sind überdies auch zeichnungsberechtigt Hans Bühler, von und in Zürich, und der Prokurist Emil Schmid, von Bülach, in Kilchberg bei Zürich. Die Prokura des Johann Bühler ist erloschen. Die Obgenannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

4. Dezember. Die **Käsereigenossenschaft Schlossrued,** mit Sitz in Schlossrued (S. H. A. B. 1919, Seite 2199), hat an Stelle von Fritz Steiner und Rudolf Hunziker zu Beisitzern gewählt: Fritz Pendt, von Schlossrued, und Hans Brönnimann, von Köniz (Bern), beide Landwirte, in Schlossrued. Sie führen die Unterschrift nicht.

Buchdruckerei, Buchbinderei, Verlags- und Sortimentsbuchhandlung, Papeterie. — 4. Dezember. Die Firma **Aktiengesellschaft Effingerhof,** mit Sitz in Brugg (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1927, Seite 786), hat an ihrer Generalversammlung vom 1. Dezember 1931 beschlossen, ihr Aktienkapital von Fr. 400,000 auf Fr. 500,000 zu erhöhen durch Ausgabe von 100 neuen auf den Inhaber lautenden Aktien im Nennwerte von je Franken 1000. Zugleich hat sie die Zeichnung und Volleinzahlung sämtlicher neu ausgegebenen Aktien festgestellt und den § 3 der Statuten entsprechend geändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 500,000, eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000 Nennwert.

Chemische und pharmazeutische Produkte. — 5. Dezember. Die Firma **Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement B. Siegfried),** in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 91 vom 22. April 1931, Seite 874), erteilt Kollektivprokura an Dr. phil. Charles Emile Barrelet-Siegfried, Dipl. ing. chem. E. T. H., von Boveresse, in Zofingen. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

5. Dezember. Inhaber der Firma **Heinrich Läser, Cigarrenfabrikant Gontenschwil,** in Gontenschwil, ist Heinrich Läser, von und in Gontenschwil. Zigarrenfabrikationsgeschäft. Schüchhübel.

5. Dezember. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft,** in Würenlos (S. H. A. B. Nr. 57 vom 6. März 1920, Seite 412), hat an Stelle von Otto Berger zum Aktuar gewählt Anton Ernst, Fabrikarbeiter, von und in Würenlos (bisher Beisitzer). Neu wurden in den Vorstand als Beisitzer gewählt Johann Muntwiler, Sigrist, von Fislisbach, und Johann Ernst, Dreher, von Würenlos, beide in Würenlos. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Otto Berger ist erloschen. Ferner ist aus dem Vorstand ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Julius Brunner-Binder.

5. Dezember. Die Firma **J. Burger, Metzger,** Metzgerei und Wursterei, in Baden (S. H. A. B. 1911, Seite 2045), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 5. Dezember. Inhaber der Firma **Emil Burger,** in Birmenstorf, ist Emil Burger, von Freienwil, in Birmenstorf. Metzgerei und Wursterei. Hinterdorf Nr. 259.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification. La publication de l'inscription de la Société Immobilière Le Champ de la Fontaine S. A., à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 28 novembre 1931, n° 278, page 2550, est rectifiée en ce sens que le domicile de l'administrateur Fernand Dutoit est à Pully, et non à Lausanne.

Colliers, etc. — 1931. 3 décembre. Le chef de la maison Gautschi Charles, à Lausanne, est Charles Gautschi, de Reinach (Argovie), à Lausanne. Représentations en colliers et diverses. Avenue Florimont 28.

Pensionnat. — 4 décembre. La raison Blanche Künzli, à Lausanne, exploitation d'un pensionnat de demoiselles (F. o. s. du c. du 2 novembre 1928), est radiée ensuite de cessation de commerce.

4 décembre. Dans son assemblée générale du 11 avril 1931, la société anonyme La Maison moderne, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 novembre 1929), a pris acte de la démission de l'administrateur Louis Prod'hom, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement comme administrateur Georges Chuard, d'Avenches, comptable, à Lausanne. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président du conseil Jaques Hort ou par la signature collective à deux des administrateurs Alfred Menétrey et Georges Chuard.

Société immobilière. — 4 décembre. Clos Etoilé S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1927), Aimé Maier n'est plus administrateur de la société; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Paul Kestner, de France, sans profession, à Lausanne, lequel engage la société par sa seule signature. Bureau de la société: à Lausanne, Place St-François 12, Etude du notaire Auguste Ceresole.

4 décembre. Dans son assemblée générale du 30 novembre 1931, la Société Immobilière Rosiers-France, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 juillet 1930), a pris acte de la démission de l'administrateur François Colomb, dont la signature est radiée, et a nommé à sa place, comme seul administrateur: Louis Barbey, do Chexbres, Docteur en médecine, à Lausanne, lequel engage la société par sa signature sociale individuelle.

4 décembre. Sous la raison sociale Comptoir de Radio S. A., il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Les statuts datent du 1er décembre 1931. La société a pour but le commerce de tous appareils de radio et de tous accessoires s'y rapportant. La durée de la société est illimitée. Les publications imposées par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers: a) par la signature de l'administrateur si le conseil ne comprend qu'un seul membre; b) par la signature collective de deux administrateurs s'il en comprend plusieurs; c) par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, s'il en est désigné un. L'administrateur est Gustave Zahnd, de Guggisberg (Berne), employé de bureau, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, rue de Bourg 15.

Bureau de Morges

Epicerie, mercerie, chaussures, etc. — 4 décembre. Le chef de la maison Louisa Bohren-Pion, à Etoy, est Louisa-Marie née Pion, femme de Louis-Eugène Bohren, d'Etoy et Gessenay, domicilié à Etoy. Epicerie, mercerie, bonnetcrie, chaussures, tabacs et cigares.

Café. — 5 décembre. La raison Charles Dupuis, à Villars-sous-Yens, exploitation du Café du Soleil (F. o. s. du c. du 15 décembre 1930, n° 293, page 2553), est radiée ensuite de renonciation volontaire du titulaire.

Bureau de Nyon

Distillerie de gentiane. — 3 décembre. Le chef de la raison Edouard Gerber, à Nyon, est Edouard Gerber, de Schangnau (Bern), domicilié à Nyon. Distillerie de gentiane. Le Martinet.

5 décembre. Société de fromagerie de Prangins, société coopérative dont le siège et à Prangins (F. o. s. du c. du 31 mai 1918, page 871). Dans leur assemblée générale du 11 juillet 1931 les sociétaires ont renouvelé leur comité comme suit: président: Adrien Pache, de Oron-la-Ville; secrétaire: Charles Droz, de Le Locle; caissier: Albert Collet, de Suchy; membres-adjoints: Jules Denogent, de Prangins, et Jean Yehny, de Tentlingen; tous agriculteurs domiciliés à Prangins. Sont radiés: Albert Ruey, président; Henri Bryand, secrétaire; Georges Dufour, Louis Aubert et Edmond Bovy, membres. Les signatures do Albert Ruey et Henri Bryand sont éteintes. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Béton cellulaire dénommé Aérocrête, etc. — 5 décembre. Aérocrête S. A., société anonyme, à Grens (F. o. s. du c. du 30 décembre 1930, page 2665), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1931, révisé ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits intéressant les tiers: Le capital social de fr. 1,225,000, divisé en 600 actions dites catégorie A., de nominal de fr. 1000 chacune, 400 actions dites catégorie B., de nominal fr. 1000 chacune, et 225 actions dites privilégiées, do nominal fr. 1000 chacune, a été réduit à fr. 252,500 par la réduction do fr. 1000 à fr. 500 des 225 actions dites privilégiées, par la réduction de fr. 1000 à fr. 200 des 600 actions dites catégorie A. et par la réduction do fr. 1000 à fr. 50 des 400 actions dites catégorie B. Le capital social est ainsi do fr. 252,500, divisé en 1225 actions au porteur, soit 225 dites privilégiées de fr. 500 nominal chacune, 600 dites catégorie A. de fr. 200 nominal chacuno, et 400 actions d'apports dites catégorie B. de fr. 50 chacune. Les 100 parts de fondateurs ont été annulées. Les autres faits intéressant les tiers n'ont pas subi de modifications.

Bureau de Vevey

Layetto, mercerie, etc. — 4 décembre. Lo chef de la maison Marguerite Pilet, à Vevey, layette, mercerie, bonnetcrie, sous l'enseigne «Au Bébé» (F. o. s. du c. du 26 décembre 1922, n° 290, page 2366), fait inscrire quo ses locaux et bureau sont transférés à la Rue d'Italie n° 46.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Primeurs, fruits, légumes, etc. — 1931. 4 décembre. Beck et Co, Société anonyme, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, siège principal à Berne, commission, importation, exportation, primeurs, fruits et légumes (F. o. s. du c. du 26 juin 1929, n° 146). Les signatures conférées à Marie Zappella, directeur, et Alfred Wäber, fondé do pouvoirs, sont éteintes et radiées.

Bureau de Neuchâtel

Société immobilière. — 4 décembre. Suivant procès-verbal authentique reçu Me Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel, le 23 novembre 1931, Cité Jardins Draize S. A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 18 juin 1930, n° 139, page 1289), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 novembre 1931, porté son capital de fr. 5000 à fr. 45,000 par l'émission de 80 actions nouvelles de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social actuel est donc de fr. 45,000, divisé en 90 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

La participation, la prise d'intérêts dans toutes sociétés, etc. — 1931. 3 décembre. Aux termes d'acte reçu par Me F. M. Rehfous, notaire, à Genève, le 27 novembre 1931, il a été constitué sous la raison sociale de E. S. S. Société Anonyme, une société anonyme ayant pour objet: a) la participation, la prise d'intérêts dans toutes sociétés et entreprises en Suisse et à l'étranger, ainsi que toutes opérations financières qui s'y rattachent; b) toutes les opérations quelconques se rapportant à l'achat, la vente, l'importation ou l'exportation de toutes marchandises, matières premières ou produits fabriqués en Suisse et à l'étranger; c) toutes les opérations et affaires se rapportant à la publicité et à l'introduction de toutes marchandises, articles et marques de fabrique, en Suisse et à l'étranger. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 5000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 50 chacune. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé do trois membres, qui sont: Jacques-Arthur Barratte, négociant, de nationalité française, à Asnières (Seine), président du conseil; Albert Sidler, négociant, de Bâle, à Genève, secrétaire du conseil, et Germinal Chiorino, employé de commerce, de et à Genève. Locaux: Quai Capo d'Istria 7.

3 décembre. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 28 novembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Rue de Lyon N° 4, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 115,000 d'un immeuble sis en la commune de Genève (Section Cité), Rue de Lyon n° 4, propriété actuelle des consorts Prodon, Durel et Goujon. Son siège social est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé d'un membre en la personne d'Edouard Pilet, régisseur, de Cartigny, à Genève. Locaux: Rue Petitot 6, chez Ed. Pilet, régisseur.

Boites de montres fantaisie. — 4 décembre. La raison C. Perrotti, fabrique de boites de montres fantaisie, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1916, page 422), est radiée ensuite d'association du titulaire.

Boîtes de montres fantaisie et bijouterie. — 4 décembre. Charles-Jean Perotti, de Genève, y domicilié, entre, dès le 15 décembre 1931, comme associé en nom collectif dans la maison Branche et Piccinelli, atelier de boîtes de montres fantaisie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 février 1928, page 240), qui continue sous la nouvelle raison sociale: Perotti, Branche et Piccinelli. La société ne sera dorénavant engagée que par la signature collective de deux des associés. Les locaux de la maison sont actuellement: 5, Rue Guillaume-Tell.

4 décembre. La Société Immobilière Argentine, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 17 novembre 1923, page 2161), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1931, modifié ses statuts en ce sens que son siège statutaire est à Genève. Elle a également accepté la démission d'Eugène Lambert de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Edouard Cuénod, entrepreneur, de Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries. Adresse actuelle de la société: 8, Rue des Plantaporêts (Bureaux «Ed. Cuénod S. A.»).

4 décembre. Société d'Etude de Publications internationales, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1931, page 1393). Les administrateurs Waclaw Oryng et Edouard Sommer, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Gustave-Charles-Frédéric Duckert (inscrit), reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. En outre, l'administrateur a nommé directeur général Waclaw Oryng, de nationalité polonaise, à Genève (inscrit jusqu'ici comme administrateur), lequel, en cette nouvelle qualité, continuera à engager la société par sa signature individuelle.

4 décembre. La société anonyme dite Journal des Nations S. A., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 septembre 1931, page 1971), a, dans son assemblée générale du 24 novembre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Bois, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens que sa raison sociale sera à l'avenir Société d'Editions Internationales S. A.; qu'elle est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres (au lieu de 3 membres au moins) et quo pour les actes à passer et les signatures à donner, la société sera valablement représentée et engagée par son administrateur, si l'administration est confiée à une seule personne, ou si plusieurs administrateurs sont en charge, par la signature du président du conseil ou par la signature collective de doux administrateurs. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Les administrateurs Waclaw Oryng et Edouard Sommer, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Gustave Duckert (inscrit), reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. En outre, Waclaw Oryng, de nationalité polonaise, à Genève (inscrit jusqu'ici commo administrateur), a été nommé directeur général et continuera, en cette nouvelle qualité, à engager la société par sa signature individuelle.

4 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 décembre 1931, dont le procès-verbal a été dressé par Me Philibert Cramer, notaire, à Genève, la «Société Immobilière Rue Pictet do Bock N° 3», société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 avril 1921, page 787), a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous le titre de: Société Immobilière Rue Pictet de Bock N° 3, en liquidation, par Charles Verdan, industriel, de et à Bienne, nommé liquidateur, avec signature sociale. Les pouvoirs des administrateurs Albert Schindler, démissionnaire, lequel est radié, et Traugott Egli, sont éteints. Bureau de la liquidation: Rue Bovy-Lysberg 9, régie Bernard, Corthay et Cie.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 76263. — Date de dépôt: 22 septembre 1931, 20 h.
The Aro Equipment Corporation, fabrication et commerce,
Bryan (Ohio, E. U. d'Amérique).

Equipements de graissage sous pression portatifs, à savoir: canons à pression, compresseurs d'air avec tuyauterie, et pièces détachées; dispositifs de graissage sous pression fixes, comportant des compresseurs, des canons à pression, des tuyauteries, des tubes, des ajutages, des soupapes, le tout formant une unité pour la vente.

ARO

N° 76264. — Date de dépôt: 17 novembre 1931, 18 h.
M. Briol, fabrication et commerce,
Nyon (Suisse).

Vin reconstituant, apéritif et digestif.

CENTAURE
KENTAUR
CENTAURO

N° 76265. — Date de dépôt: 15 octobre 1931, 19 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Boîtes-étuis de montres sport, etc. et tout ce qui concerne l'horlogerie et la bijouterie.

„Sporvil"

N° 76266. — Date de dépôt: 15 octobre 1931, 19 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Boîtes-étuis de montres sport, etc. et tout ce qui concerne l'horlogerie et la bijouterie.

„Sporlux"

N° 76267. — Date de dépôt: 29 octobre 1931, 4 h.
Fritz Baumgartner Société Anonyme, fabrication,
13, rue de la Coulouvrenière, Genève (Suisse).

Horlogerie et bijouterie, en particulier boîtes de montres, montres hermétiques ou étanches.

OLIDO

N° 76268. — Date de dépôt: 6 octobre 1931, 9 h.
André Bührer, fabrication et commerce,
40, rue du Lac, Clarens, Le Châtelard (Suisse).

Produits chimiques et pharmaceutiques.

18 A 74

Nr. 76269. — Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1931, 19 Uhr.
Ernst Hürlimann, Fabrikation,
Oberdorfstrasse, Wädenswil (Schweiz).

Oele und Fette für technische und Speisezwecke. Wichsen aller Art. Betriebsstoff für Motoren.

REO

Nr. 76270. — Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1931, 19 Uhr.
Ernst Hürlimann, Fabrikation,
Oberdorfstrasse, Wädenswil (Schweiz).

Speiseöle und Fette.

DIANA

Nr. 76271. — Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1931, 20 Uhr.
Hagmann, Weisstee-Handel, Handel,
Däniken (Solothurn, Schweiz).

Südamerikaniseher Mate-Tee.

MATE

Nr. 76272. — Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1931, 17 Uhr.
Henry Jucker, Handel,
Bergstrasse 7, Olten (Schweiz).

Eine Rasier- & Hautereme zur Anwendung ohne Pinsel und Seife, elektrische Rasier- und Massageapparate, Rasier- und Toilettenartikel (mit Ausnahme von Zahnstochern, Rasierpinseln, Seifen, Parfümerien, Klingen und Messerwaren).

N° 76273. — Date de dépôt: 21 octobre 1931, 4 h.
Morard-Gysin et Cie., fabrication et commerce,
42, rue du Rhône, Genève (Suisse).

Protège-bas.

Nr. 76274. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1931, 11 Uhr.
Josef Müller, Chemische Fabrik « Euka »,
Fabrikation und Handel,
Löwenstrasse 24 a, Kreuzlingen (Schweiz).

Bodenreinigungsmittel, Bodenwachse, Waschmittel, Schuhpflegemittel,

PARKELINO

Nr. 76275. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1931, 11 Uhr.
Josef Müller, Chemische Fabrik « Euka »,
Fabrikation und Handel,
Löwenstrasse 24 a, **Kreuzlingen** (Schweiz).

Bodenreinigungsmittel, Bodenwachse, Waschmittel, Schuhpflegemittel.

JOMÜNOL

N° 76276. — Date du dépôt: 17 novembre 1931, 16 h.
Henri Sounichis, commerce,
Avenue de Plan 46, **Vevey** (Suisse).

Produits de provenance suisse savoir: produits alimentaires au malt.

Nr. 76277. — Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1931, 16 Uhr.
Gustav A. Maier-Butz, Handel,
Gartenstrasse 4, **Allschwil** (Schweiz).

Schuh- und Lederwaren.

Nr. 76278. — Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1931, 17 Uhr.
Gebrüder Tobler & Co., Fabrikation und Handel,
Teufen (Appenzell, Schweiz).

Mechanisch gestickte Taschentücher.

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29232, von der frühern Firma Gebrüder Tobler & Co. Teufen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 26. April 1931 an).

Nr. 76279. — Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1931, 14 Uhr.
Mechanische Zwirnerei Cannstatt, Isidor Gerstle,
Fabrikation und Handel,
Cannstatt a. N. (Deutschland).

Wollenes Strumpfgarn.

(Erneuerung der Marke Nr. 30391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 29. Oktober 1931 an).

Nr. 76280. — Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1931, 19 Uhr.
Emil Kreis, Fabrikation,
Feilengasse 11, Zürich 8 (Schweiz).

Metall- und Silberputztuch.

N° 76281. — Date de dépôt: 2 novembre 1931, 18 h.
Albert Louis, fabrication et commerce,
5, rue de la Poterie, **Nyon** (Suisse).

Dispositifs de fermeture de baies pour bâtiments.

ECLIPSE

N° 76282. — Date de dépôt: 3 novembre 1931, 18½ h.
The Harrold Leather Manufacturing Co., Limited, fabrication,
Eagle Works, High Street, **Harrold** (Bedfordshire, Grande-Bretagne).

Cuir et garnitures de cuir pour bottes, souliers et autres choses analogues.

N° 76283. — Date de dépôt: 4 novembre 1931, 19 h.
Marc César de Trey, commerce,
Villa Pleinvent, **Chamblandes-Dessus, Pully** (Vaud, Suisse).

Horlogerie, montre et parties de montres.

REVERSO

Nr. 76284. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Grenzacherstrasse 184, **Basel** (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfumerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Convallasin

Nr. 76285. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Grenzacherstrasse 184, **Basel** (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfumerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Convasid

Nr. 76286. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Grenzacherstrasse 184, **Basel** (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfumerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Majavallen

Nr. 76287. — Hinterlegungsdatum: 6. November 1931, 11 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Grenzacherstrasse 184, **Basel** (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmaceutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfumerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Präglandol

Nr. 76288. — Hinterlegungsdatum: 7. November 1931, 14½ Uhr.
Patons & Baldwins, Limited, Fabrikation,
Clark Bridge Mills, **Halifax** (Yorkshire, Grossbritannien).

Garne aus Wolle, Kammwolle oder Haaren.

PATONA

Nr. 76289. — Date de dépôt: 7 novembre 1931, 18 h.
Friedli et Cie., fabrication et commerce,
Reconvilier (Suisse).

Montres et mouvements de montres.

ELISS

N° 76290. — Date de dépôt: 9 novembre 1931, 17 h.
Mme. Edouard Diebold, Maison de Thé, commerce,
4, rue de la Tour de l'Ile, **Genève** (Suisse).

Thé.

Nr. 76291. — Hinterlegungsdatum: 9. November 1931, 16½ Uhr.
Metallophon Compagnie A. G., Fabrikation und Handel,
Glarus (Schweiz).

Schallplatten.

N° 76292. — Date de dépôt: 10 novembre 1931, 18 h.
United States Rubber Company, commerce,
1790, Broadway, New York (E. U. d'Amérique).

Fils.

LASTEX

N° 76293. — Date de dépôt: 12 novembre 1931, 16 h.
F. J. Burrus, fabrication et commerce,
Boncourt (Suisse).

Produits préparés avec du tabac de Virginie savoir: tabacs, cigares et cigarettes.

(Renouvellement de la marque n° 29950 avec limitation des produits. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 11 septembre 1931).

Nr. 76294. — Hinterlegungsdatum: 12. November 1931, 18¾ Uhr.
Therapogen Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
Köln-Sülz (Deutschland).

Pharmazeutische Produkte, Desinfektionsmittel, antiseptische Seifen, Verbandstoffe.

„Doenhardt"

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 30358, von Max Doenhardt, Köln a. Rh. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 12. November 1931 an).

Nr. 76295. — Hinterlegungsdatum: 17. November 1931, 8 Uhr.
Robert Burkart-Roth, Handel,
Oberbuchsiten-Solothurn (Schweiz).

Mineral-Oele und -Fette.

DIANA

Nr. 76296. — Hinterlegungsdatum: 18. November 1931, 4 Uhr.
August Künzle, Handel,
Uttwil (Schweiz).

Produkt zum Anzünden von Brennmaterialien.

Nr. 76297. — Hinterlegungsdatum: 19. November 1931, 4¾ Uhr.
Frau Elsa Böhlen-Stauffer, Fabrikation und Handel,
Neufeldstrasse 159, **Bern** (Schweiz).

Feuerlöschgeräte.

BRULEX

Nr. 76298. — Hinterlegungsdatum: 21. November 1931, 10 Uhr.
Martin-Kost & Cie., Fabrikation,
Avenue J. J. Mercier 9, **Lausanne** (Schweiz).

Produkte der Papierfabrikation. Erzeugnisse des graphischen Gewerbes.

Löschungen — Radiations

Nr. 55154. (S. H. A. B. Nr. 275 von 1923). **Tschuy frères, Uhrenfabrik**, Grenchen. — Am 20. November 1931 auf Ansuchen von **Léon Hissarlian**, in Istanbul (Türkei), des Nachfolgers obiger Firma gelöscht.

Nr. 73444. (S. H. A. B. Nr. 248 von 1930). **Enso-Gutzeit Osakeyhtiö**, Helsinki (Finnland). — Am 26. November 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Nr. 75417. (S. H. A. B. Nr. 174 von 1931). **Chessex & Cie.**, Schaffhausen. — Am 27. November 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Vollzug des Fabrikgesetzes

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf Art. 41, 44 und 62 des Bundesgesetzes vom 18. Juni 1914 und 27. Juni 1919, betreffend die Arbeit in den Fabriken, sowie auf Art. 136 und 137 der Vollzugsverordnung vom 3. Oktober 1919/7. September 1923,
nach Anhörung der eidgenössischen Fabrikkommission,

verfügt:

I. Die Bewilligung der abgeänderten Normalarbeitswoche von höchstens 52 Stunden (Art. 41 des Fabrikgesetzes) wird erneuert:
für die Hutgeflechtfabrikation, inbegriffen die für sie arbeitende Bleicherei und Färberei, bis 2. April 1932.

II. Die Fabrikinhaber, welche die vorstehende Bewilligung in Anspruch nehmen, müssen den Stundenplan für die abgeänderte Normalarbeitswoche in der Fabrik durch Anschlag bekanntgeben und der Ortsbehörde für sich und zuhanden ihrer Oberbehörde einsenden.

III. Das Departement wird die Bewilligung denjenigen Fabrikinhabern entziehen, welche während der Dauer der Bewilligung die im Betriebe beschäftigte Arbeiterzahl einschränken.

IV. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. (A. A. 118)

Bern, den 8. Dezember 1931.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Schulthess.

Exécution de la loi sur les fabriques

Le Département fédéral de l'économie publique,
vu les articles 41, 44 et 62 de la loi sur le travail dans les fabriques du 18 juin 1914/27 juin 1919, ainsi que les articles 136 et 137 de l'ordonnance d'exécution du 3 octobre 1919/7 septembre 1923,
la commission fédérale des fabriques entendue,

arrête:

I. La semaine normale modifiée de 52 heures au plus (art. 41 de la loi sur les fabriques) est de nouveau autorisée:
pour la fabrication des tresses de chapellerie, y compris le blanchiment et la teinture s'y rapportant, et ce jusqu'au 2 avril de l'année prochaine.

II. Les fabricants qui feront usage du permis afficheront l'horaire de la semaine normale modifiée dans l'établissement et le communiqueront à l'autorité locale, pour elle et à l'intention de l'autorité à qui elle est subordonnée (art. 44 de la loi).

III. Le département retirera la faculté de faire usage du permis aux fabricants qui durant le temps pour lequel celui-ci est délivré diminueront le nombre des ouvriers employés dans leur établissement.

IV. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur. (A. A. 119)

Berne, le 8 décembre 1931.

Département fédéral de l'économie publique:
Schulthess.

Esecuzione della legge sulle fabbriche

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
visti gli art. 41, 44 e 62 della legge federale del 18 giugno 1914/27 giugno 1919 concernente il lavoro nelle fabbriche, nonchè gli art. 136 e 137 del regolamento d'esecuzione del 3 ottobre 1919/7 settembre 1923,
sentita la commissione federale delle fabbriche,

dispone:

I. Il permesso della settimana normale modificata di 52 ore al massimo (art. 41 della legge sul lavoro nelle fabbriche) viene rinnovato:
per la fabbricazione delle treccie per cappelli, compresi il candeggio e la tintura relativi ad essa, fino al 2 aprile 1932.

II. I fabricanti che faranno uso del suddetto permesso, dovranno affiggere nella fabbrica l'orario della settimana normale modificata e comunicarlo per iscritto all'autorità locale per informazione sua e della rispettiva autorità superiore (art. 44 della legge).

III. Il Dipartimento ritirerà il permesso ai fabbricanti che duranto la durata di esso riducono il numero degli operai occupati nella fabbrica.

IV. La presente disposizione entra immediatamente in vigore. (A. A. 120)

Borna, 8 dicembre 1931.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:
Schulthess.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Bundesratsbeschluss vom 27. November 1931.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923 [1]) in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs [2]),

beschliesst:

Art. 1.

Die Positionen 195/97 und 199/201 des Gebrauchstarifs vom 8. Juni 1921 erhalten folgende neue Fassung und Ansätze:

		Zollansatz Fr. Rp. per q
	Schuhe und Pantoffeln:	
	— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder, mit und ohne Futter:	
	— — das Paar im Gewicht (ohne Schachtel) von:	
195a	— — — mehr als 1200 g	280.—
195b	— — — 600 bis und mit 1200 g	420.—
195c	— — — weniger als 600 g	500.—
195d	— — Kinderschuhe mit einer Sohlenlänge von höchstens 23 cm	240.—
196	— aus Geweben aller Art, ohne Ledersohle	200.—
197	— aus Filz, ohne Ledersohle	200.—
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	200.—
200	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	700.—
201	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt	200.—

Art. 2.

Dieser Beschluss tritt, ausgenommen für Position 200, am 15. Dezember 1931 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement setzt, im Einverständnis mit dem Zolldepartement, das Datum des Inkrafttretens des neuen Zolles für Position 200 fest. 287. 9. 12. 31.

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 39, S. 113.
[2]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 37, S. 129.

Modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Arrêté du Conseil fédéral du 27 novembre 1931.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier [1]), prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923 [2]),

arrête:

Article premier.

Le texte et les droits des numéros 195/197 et 199/201 du tarif d'usage du 8 juin 1921 sont modifiés comme il suit:

		Droit par 100 kg Fr.
	Souliers et pantoufles:	
	— avec empeigne en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non:	
	— — la paire pesant (sans la boîte):	
195a	— — — plus de 1200 g	280.—
195b	— — — de 600 à 1200 g inclusivement	420.—
195c	— — — moins de 600 g	500.—
195d	— — souliers d'enfants, avec semelles d'une longueur de 23 cm au maximum	240.—
196	— en étoffes de tout genre, sans semelles de cuir	200.—
197	— en feutre, sans semelles de cuir	200.—
199	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge de Berry (lastings), velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir	200.—
200	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir	700.—
201	— non dénommés ailleurs au tarif général	200.—

Article 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1931, sauf pour le n° 200.

Le département de l'économie publique fixera, d'entente avec le département des douanes, la date de la mise en vigueur du nouveau droit du n° 200. 287. 9. 12. 31.

[1]) Voir R. O., tome 37, page 129.
[2]) Voir R. O., tome 39, page 118.

Zweites Zusatzabkommen zum schweizerisch-deutschen Handelsvertrag vom 14. Juli 1926

(Vom 23. November 1931.)

Durch Notenwechsel vom 3. Dezember ist vereinbart worden, dieses Zusatzabkommen vom 15. Dezember ab vorläufig anzuwenden.

Das Abkommen ist veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 277 vom 27. November 1931. 287. 9. 12. 31.

Brasilien — Einfuhrbeschränkung für Maschinen

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 61 vom 16. März, 138 vom 18. Juni und 245 vom 21. Oktober 1931.)

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro ist die für gewisse Maschinen bestehende Einfuhrbeschränkung vor einiger Zeit auch auf die Maschinen für die Papierindustrie ausgedehnt worden. Von der

Beschränkung ausgenommen sind Maschinen, Ersatzteile und Zubehör, die zum Ersatz anderer, unbrauchbar gewordener Maschinen, oder zur Verbesserung der Qualität, ohne Vermehrung der Menge, dienen sollen.

287. 9. 12. 31.

France

Contrôle des importations originaires ou en provenance de certains pays étrangers.

Un décret du 3 décembre, publié au «Journal officiel» du lendemain, dispose ce qui suit:

Art. 1er. Afin de sauvegarder les intérêts des exportateurs français dans les pays qui ont établi un régime de contrôle des devises, seront subordonnées, en tout ou en partie, à la délivrance d'autorisations, les importations originaires ou en provenance de pays où les contrôles des devises sont établis dans des conditions de nature à entraver le règlement des créances françaises.

Art. 2. Des arrêtés interministériels, rendus de concert entre le président du conseil, ministre de l'intérieur, le ministre du commerce et de l'industrie, le ministre de l'agriculture, le ministre des affaires étrangères, le ministre des finances et le ministre du budget, désigneront les pays auxquels s'appliquent les dispositions de l'article 1er et fixeront les conditions dans lesquelles les autorisations qui y sont prévues seront délivrées.

Art. 3. Les dispositions du présent décret sont applicables à l'Algérie.

Importation de certaines marchandises étrangères.

Suivant décret du 5 décembre («Journal officiel» du 6 du même mois), l'importation des sucres des pays étrangers (numéro 91 du tarif des douanes) ne pourra être effectuée, à titre exceptionnel et temporaire, que dans la limite des contingents et suivant des modalités déterminées par arrêtés ministériels. 287. 9. 12. 31.

Spanien — Einfuhrregister und Devisenverkehr

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 239 vom 14. Oktober und 275 vom 25. November 1931.)

Gemäss einer im spanischen Amtsblatt («Gaceta de Madrid») vom 1. Dezember veröffentlichten Verordnung vom 30. November 1931 sind von der Pflicht zur Einschreibung im Einfuhrregister befreit:

a) Die Einfuhr von Waren im Regime der beschleunigten Zollabfertigung, wie es in den Artikeln 116 und 117 der Zollordnung («Ordenanzas de Aduanas») vorgesehen ist [1]).
b) Die im Luftverkehr eingeführten Waren.
c) Die in den Artikeln 119, 120, 121 und 133 der hiervor erwähnten Zollordnung vorgesehenen Spezialeinfuhrfälle [2]).
d) Die gemäss der zweiten Zolltarifbestimmung zollfreien Waren [3]).
e) Alle in der dritten Zolltarifbestimmung inbegriffenen Fälle der zeitweiligen zollfreien Einfuhr und die in den Absätzen 16 und 22 derselben Tarifbestimmung erwähnten Arten der zeitweilig zollfreien Zulassung [4]).

Falls in irgend einem der Fälle, in denen die Einfuhr vom Erfordernis der Einschreibung im Einfuhrregister ausgenommen ist, die Interessenten Devisen für die Bezahlung der eingeführten Waren nach dem Ausland erwerben müssen, können sie von den Einfuhrzollämtern zum Gebrauch gegenüber der Devisenverkehrszentrale («Centro de Contratación de moneda») eine Bescheinigung verlangen, die die Einfuhr der Ware, ihren Wert und die Befreiung von der Pflicht zur Einschreibung im Einfuhrregister bestätigt.

Waren, die in Zollfreilager und Zollfreigebiete eingehen, müssen im Einfuhrregister nur dann eingeschrieben werden, wenn sie in Spanien eingeführt werden sollen. Die Zollämter werden die Bescheinigungen über die Einschreibung dieser Waren im Einfuhrregister erst zur Zeit der endgültigen Einfuhr ausfertigen.

[1]) Art. 116 der Zollordnung betrifft die Einfuhr der sogenannten Handelspakete im Gewichte bis zu 10 kg brutto (höchstens 5 Pakete per Tag von derselben Abgangsstation an einen einzigen Empfänger). Art. 117 regelt die beschleunigte Zollabfertigung gewisser Lebensmittel.

[2]) Diese Artikel der Zollordnung beziehen sich auf Sendungen an Ministerien, Gesandtschaften und diplomatische Agenten, sowie auf die Einfuhr des gebrauchten Mobiliars von zurückkehrenden Spaniern oder zuziehenden Ausländern.

[3]) Gemäss der zweiten Zolltarifbestimmung sind unter anderem zollfrei: Reisendengepäck, gewisse zur Wiedereinfuhr gelangende Behälter usw.

[4]) Es handelt sich um die temporäre Einfuhr bezw. Zulassung von Verpackungsmaterial, Musterkollektionen, Ausstellungsgut, Fahrzeugen, Druckwalzen usw.

287. 9. 12. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 7. Dezember 1931 — Situation hebdomadaire au 7 décembre 1931

Aktiven — Actif

	Fr.		Letzter Ausweis Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:				Encaisse or
im Inland	1,479,521,570. 40			en Suisse
im Ausland	721,328,160. 30			à l'étranger
	2,200,849,730. 70	—	74,933. 05	
2. Golddevisen	145,086,338. 05	+	14,016,940. 90	Disponibilités «or» à l'étranger
3. Inlandportefeuille	30,932,931. 22	+	266,721. 62	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement
als Notendeckung verw.	49,812,346. 98	—	3,473,867. 55	applicables a. couvert. d. billets d. banque
Andere Lombardvorsch.	1,077. 45			Autres avances sur nant.
5. Wertschriften	47,881,301. 05	+	342,735. 50	Titres
6. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland	9,100,337. 61	—	4,907,545. 31	en Suisse
im Ausland	1,153,183. 06			à l'étranger
7. Sonstige Aktiven	22,896,332. 16	—	2,781,520. 61	Autres postes de l'actif
Total	2,507,713,578. 28			

Passiven — Passif

	Fr.		Fr.
1. Eigene Gelder	35,000,000. —	—	Fonds propres
2. Notenumlauf	1,458,268,450. —	—	18,260,925. — Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	977,183,985. 75	+	24,008,164. 56 Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	37,261,142. 53	—	2,358,708. 06 Autres postes du passif
Total	2,507,713,578. 28		

Diskontosatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 3%, seit 22. Januar 1931.

Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3½%, depuis le 22 janvier 1931. 287. 9. 12. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 9. Dezember an — Cours de réduction à partir du 9 décembre

Belgien Fr. 71. 70; Dänemark Fr. 95. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 50; Deutschland Fr. 120. —; Frankreich Fr. 20. 18; Italien Fr. 26. 35; Japan Fr. 257. —; Jugoslawien Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 18; Niederlande Fr. 207. 85; Oesterreich Fr. 69. 20; Polen Fr. 57. 90; Schweden Fr. 95. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien Fr. 17. 50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

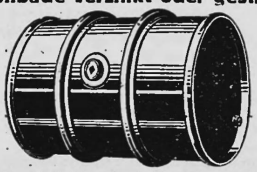
Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation Starke, solide Ausführung



Lieferung innert kürzester Frist zu billigsten Preisen 72_1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL

Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Compania de Salitre de Chile, Prior Secured 7% Sterling Bonds

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass in Anwendung der Tilgungsbestimmungen für rubriziertes Anleihen für das am 31. Dezember 1931 ablaufende Semester Scrip Zertifikate im Gesamtnennwert von £ 58,000.—.— zurückgekauft und von der Zirkulation zurückgezogen wurden. (13060 Z) 3073

27. November 1931.

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

Schroder Executor & Trustee Company Limited, 145, Leadenhall Street, London E. C. 3.

Myceta S. A. Fabrique Romande de Levure Pressée à Nyon

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 18 décembre 1931, à 16 heures, au Château de Nyon.

ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la Société à Nyon (Usine Th. Muhlethaler S. A.), lequel délivrera les cartes d'admission pour l'assemblée. (531—35 L) 3049 i

DÉPOSÉ Schweizer- und Auslandspatente

Jetzt ist es Zeit Ihre

Reorganisations-Gedanken

zu verwirklichen.

Die **AUTO-DOPPIK-BUCHHALTUNG**

bringt eine **verblüffende Vereinfachung. Kein Ausziehen und kein Gruppieren mehr! Tägliche,** *detaillierte* **Bilanz** *und* **Gewinn- und Verlustrechnung** *zwangsläufig und automatisch. Ganz hervorragende Neuerung.*

Verlangen Sie unser Gratis-Prospektmaterial sowie die verschiedenen **Urteile** *aus der Praxis von unseren Kunden, von Professoren, Direktoren, Buchleuten usw.* 82-2

Tatsachen sprechen!

Auto-Doppik-Buchhaltung, *Telephon 40.29,* ***BIEL***

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A.-G., Sitz in Basel

Den Inhabern von 6½ % Obligationen unserer Gesellschaft wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass der am 1. Januar 1932 fällige Coupon mit Fr. 32. 50 an folgenden Orten eingelöst wird:

in Basel: bei der Gesellschaftskasse, sowie bei der Schweizerischen Diskontbank;
in Genf: bei der Banque d'Escompte Suisse;
in Vevey: bei der Banque d'Escompte Suisse;
in Zürich: bei der Schweizerischen Diskontbank, sowie bei der Eidgenössischen Bank A. G.;
in Lugano, Bellinzona, Locarno und Chiasso bei der Banca della Svizzera Italiana; (12116 Q) 3077 i
in Lugano, Bellinzona und Locarno bei der Banca Popolare di Lugano.

Basel, den 7. Dezember 1931. **Der Verwaltungsrat.**

Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO
Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts ont eu lieu en date du 24 novembre 1931 les tirages au sort des 7 % Lettres de Gage de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or, d'après la nouvelle parité, ou à l'équivalent en francs suisses, dollars américains-or, livres sterlings et florins hollandais-or, comme suit:

Le VII^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la II^e émission
Le III^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la III^e et IV^e émission
Le II^e tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la V^e émission
Le I^er tirage au sort des 7 % Lettres de Gage de la VI^e émission

Coupures A. à 100 Zlotys-or

II^e émission

122 233 958 1347 1451 1693 1793 1913 2328 2403 2411 2462
2654 2827 2876 3114 3227 3318 3333 3822 3889 4029 4053 4349
4727 4801 5773 5871 6099 6116 6216 6431 6433 6488 6528 6529
6982 7033 7069

III^e émission

10143 10241 10281 10449 10570 10579 10649 10781 11016 11303 11321

IV^e émission

10342 13165 13228 13494 13638

V^e émission

163

VI^e émission

7511 7515

Coupures B. à 1000 Zlotys-or

II^e émission

186 207 237 559 607 631 1136 1184 1188 1281
1386 1564 1683 2168 2293 2492 2821 2945 2967 2997
3017 3200 3275 3370 3436 3488 3554 3642 3950 4011
4211 4320 4321 4556 4636 4700 4805 5172 5310 5319
5419 5425 5631 5679 5762 5977 6131 6478 6554 6993
7215 7302 7319 7570 7598 7750 7806 7851 7892 7992
8327 8408 8531 8867 8945 9074 9101 9129 9555 9812
9826 9838 9862 9866 9958 9959 9962 10010 10028 10035
10316 10716 10932 10970 11130 11260 11445 11533 11753 11781
11967 12243 12543 12644 13090 13141 13406 13584 13646

III^e émission

17073 17090 17164 17263 17280 17445

IV^e émission

18249 18342 18496 18521 18710 18754 18762 18937

V^e émission

167

VI^e émission

14021 14100 14127

Coupures C. à zl. 5000 Zlotys-or

II^e émission

33 100 137 224 234 459 516 578 618 689 896 1107
1132 1164 1177 1461 1625 2314 2458 2546 2565 2774 3111 3306
3428 3469 3728

IV^e émission

3739 3983

Coupures D. à zl. 10.000 Zlotys-or

II^e émission

122 142 368 639 651 652 850 1158 1233 1423 1653 1691
1705 1896 1981

V^e émission

37

Coupures E. à 8914 Zlotys-or ($ 1000)

II^e émission

64 72 109 123 280 345 536 1143 1355 1407 1453 1456
1579 1760 1795 1797 1847 2209 2416 2660 2719 2968

III^e émission

3002 3017

IV^e émission

3264 3395 3557 3587 3989

VI^e émission

4149 4333 4355 4377 4397 4496 4518

Coupures F. à 4338 Zlotys-or (£ 100)

II^e émission

56 150 171 323 854 911 1083 1127 1146 1407 1421 1500
1680 1809 1824 1889 2083 2181 2247 2655 2727 2801 3041 3136
3246 3323 3681 3800 3838

III^e émission

6141 6148 6233 6492 6780 6814 6883 6984 7330 7349 7384 7399 7429

IV^e émission

7591 7685 7728 7808 7899 8040 8212 8251

V^e émission

8520 8565 8681 8691 8718 8818 8998 9587 9633 9727 10360
10521 10799 10897 10923 11208 11300 11433 11524 11567 11646 11688
11820 11955

VI^e émission

4843 4936 5032 5128 5179 5467 5536 5623

Coupures G. à 1720 Zlotys-or (fr. 1000)

II^e émission

157 380 619 694 811 1152 1167 2155 2297 2313
2947 2967 3028 3129 3156 3301 3333 3361 3371 3506
3635 3658 4103 4188 4516 4523 4587 4650 4669 4761
4777 4902 4962 4986 5046 5161 5469 5480 5617 5734
5816 5859 5998 6111 6274 6694 6727 6747 6795 6885
7250 7328 7358 7390 7533 7739 7870 8052 8101 8193
8201 8312 8316 8344 8384 8403 8489 8967 9460 9469
9578 9655 9878 10013 10062 10105 10215 10225 10563 10792
10800

III^e émission

19056 19130 19177 19296 19561 19701 19984 20110 20223 20798
20810 20836 20910 21067 21105 21461 21520 21556 21614 21671
21698 21728 22162 22214 22299 22345 22366 22407

IV^e émission

25000 25160 25213 25254 25874 25882 26179 26270 26331 26467
26562 26645 26763 26944 26952 27147 27321 27504 27518 27525
27635 27699 27779 27797 27832 27881 28702 28927 28956 29077

V^e émission

33033 33249 33386 33467 33519 33691 33753 34023

VI^e émission

13263 13462 13469 13477 13738 13882 14255 14258 14375 15101
15113 15140 15237

Le remboursement du capital, suivant la valeur nominale des Lettres de Gage sorties au tirage, et le paiement des coupons échéant le 31 décembre 1931 afférant aux Lettres de Gage sorties au tirage, ainsi qu'à celles restant en circulation, seront effectués à partir du 31 décembre 1931, contre présentation des Lettres de Gage ou coupons respectifs, comme suit: en Pologne: aux caisses du siège Central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys; en Suisse: aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; en Etats-Unis d'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux Caisses du Lazard Brothers & Co. Ltd. à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais.

Les intérêts des Lettres de Gage, tirées au sort, cessent à être payés le 31 décembre 1931. 2064

Adelboden — Park-Hotel Bellevue
Neueröffnung 15. Dezember 1931
Berner Oberland
1400 Meter über Meer
Mod. Neubau mit allem Komfort, in schönster sonn. Lage. Appartem. m. Bad u. Toiletten. Solgnierte Küche. — Garage. Prospekte. H. Richard.

Alle Kräfte einsetzen!

Seit Jahren über 1000 Aussteller, 150,000 Einkäufer u. Besucher. Das sind wirtschaftliche Tatsachen; sie sprechen für den Erfolg der Mustermesse.
Was bietet die Messe dem Fabrikanten u. Handwerker?
Bei verhältnismässig kleinen Kosten und geringem Zeitaufwand grosse Geschäftsmöglichkeiten.
Sichern Sie sich einen Stand durch umgehende Anmeldung.

Schweizer Mustermesse Basel
2.—12. April 1932
Meldeschluss: 15. Januar

Bilder
haften nach alter Erfahrung viel besser als jeder Drucktext in der Erinnerung. Dies trifft vor allem zu, wenn das Bild deutlich und gut ist.
Gute Druckbilder sind aber nur mit guten Klischees zu erzielen. Diese liefert prompt und preiswert das Spezialhaus
Klischeefabrik
BUSAG-BERN
Tel. Bollwerk 28.83

Collaborateur
expérimenté et énergique, cherche changement de situation pour janvier ou date ultérieure. Langue maternelle française, connait allemand et anglais, comptabilité, bilans etc. 3076
Ecrire sous P 3672 N à Publicitas Neuchâtel.

Geschäftsleute inser. vorteilh. im Schweiz. Handelsamtsblatt

Zu vermieten
per sofort od. später unsere früheren
Fabrikations-, Lager- od. Ausstellungs-Räume
ca. 1500 m², nur gesamthaft, Untermiete gestattet; ferner
Ladenlokal
ca. 100m², dazu Keller ca. 80 m², Geschäfts-Centrum, vorzügl. Lage, Löwenstr. 31/33, Kreis 1, Post- und Bahnhof-Nähe. Auskunft erteilt
CARPENTIER
Feldstrasse 24, Zürich 4.

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier Industrie St. Moritz

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr im Hotel La Margna in St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. Dezember bis zum 24. Dezember 1931 auf dem Gesellschaftsbureau in St. Moritz, sowie im Bureau des Vizepräsidenten Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, in Zürich 1, Rämistrasse Nr. 29, den Herren Aktionären zur Einsicht auf, wo vom 12. Dezember 1931 an gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz Stimmausweise bezogen werden können. Stimmausweise sind vor Donnerstag, den 24. Dezember, nachmittags 5 Uhr, zu verlangen. Anträge von Aktionären sind dem Verwaltungsratspräsidenten, Herrn Direktor Robert Naville in Cham, spätestens bis zum 18. Dezember 1931 einzureichen. (13063 Z) 3075 i

St. Moritz, den 23. November 1931.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Robert Naville.**

Das neuzeitlich eingerichtete Büro

verwendet die Sichtkartei, um das Lager möglichst niedrig zu halten und die Interessenten intensiv zu bearbeiten; denn die Sichtkartei allein gibt rasche Auskunft. Ansprüche an ein gutes System: Rasches Auswechseln der Taschen, leichtes Einfügen der Karten, flaches Aufschlagen, Halten mehrerer Karten in einer Tasche, Verwendung der Rückseite ohne Stanzung, regelmässiger Sichtstreifen. Die Ausführung unserer ersten, vollständig in der Schweiz hergestellten Sichtkartei Viscard-Erga entspricht schweizerischen Qualitätsansprüchen. 4 Normalformate, 3 Kastengrössen. Gewissenhafte Beratung.

29-5/6

Rüegg-Naegeli

E. CIE. A.-G. BAHNHOFSTR. 22 · ZENTRALHOF · ZÜRICH

Tel. 33.708

„OSO" 43-7

die neue, vereinfachte doppelte Buchhaltung **ohne Journal**

Beste Referenzen.

Näheres durch den Alleinvertrieb: GEBRÜDER SCHOLL A.-G. · POSTSTRASSE 3 · ZÜRICH

Cunard Line

Express-Dienst **Cherbourg** nach **New York**

Aquitania 16. Dezember — Aquitania 27. Januar
Berengaria 6. Januar — Berengaria 3. Februar

Liverpool u. Le Havre nach **New York u. Canada**

Auskunft erteilen: C. M. Detleyn, Generalagent für die Schweiz, Haldenstr. 5, Luzern. Reisebureau G. van Spyk A.-G., Centralbahnstr. 11, Basel. Berner Handelsbank, Bundesgasse 14, Bern. C. Bienk, Fert & Co. 1bis, Rue du Mont-Blanc, Genf. Galland & Co., 3, Place St. François, Lausanne. Hans Steurer, Neugasse 40, St. Gallen. Reisebureau Hans Meiss A.-G., Löwenstr. 71 (b. H'bahnh.), Zürich.

Fracht-Agenten: Crowe & Co., Basel, Zürich, St. Gallen und Chiasso. (32 Lz) 3069

WERT-PAPIERE

ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI ZÜRICH

Hotels

inserieren zweckmässig im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

Glarus Café-Konditorei Kubli
Telephon 253
Spezialität: **Glarner-Pasteten und Birnbrot**
Prompter Versand

Köln a. Rh. Hotel Schweizerhof 2512
Christi. Hospiz
Victoriastrasse 11. Tel.-Adr. Schweizhospiz.
Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

Lugano Adler Hotel b. Bahnhof
Herri. Aussicht auf den See. Umgeben von Palmengärten. Fliess. Wasser, Lift. Zimmer Fr. 4.50. Pensioneinheitspreis Fr. 12.-. Das ganze Jahr offen. Bes. Kappenberger & Bisinger.

Hotel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen d. Schweiz. Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden, bezw. Titel vermisst:

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Schweizerische Volksbank Bern

1. Sparheft Nr. 98909 lautend auf den Namen von **Fritz Schluep,** Schuhmacher, **Waltwyl** b. Wengi, A. Büren.
2. Sparheft Nr. 156084 lautend auf den Namen von **Robert Käser,** Sennweg 9, **Bern.**
3. 5% Oblig. à Fr. 5000 Nr. 16493, mit Coupon per 1. Mai 1932 und ff. lautend auf Frl. **Marg.** und **Lucie Schaerer, Zürich** und Frau **Hedwig Sommer,** geb. Schaerer, **Höngg.**

Schweizerische Volksbank Biel

4. Stammanteil Nr. 75494 A mit Coupon pro 1929 und ff. auf den Namen von Frau **Gertrud Brügger-Hartmann,** Schützengasse 78, **Biel.**
5. Sparheft Nr. 19833 lautend auf den Namen von **August Ihly** sel., gew. Bauunternehmer in **Pieterlen.**

Banque Populaire Suisse Fribourg

6. Carnet d'épargne n° 42524 au nom de **Christophe Imobersteg,** à **Matran.**

Banque Populaire Suisse Porrentruy

7. Carnet de sociétaire n° 11108 au nom d'**Alcide Girard,** fabricant d'horlogerie, à **Cornol.**

Schweizerische Volksbank Winterthur

8. Depositenheft Nr. 5827 lautend auf den Namen von **Wilhelm Staubitz,** Eichliackerstrasse 43, **Winterthur-Töss.**

Die allfäll. Inhaber dieser Forderungsurkunden bezw. Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreff. Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois, au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

(7888Y) 3071

Bern, Biel, Fribourg, Porrentruy, Winterthur, den 5. Dezember 1931. le 5 décembre 1931.

Schweizerische Volksbank.
Banque Populaire Suisse.

Schweizerische Auergesellschaft, Zürich

Die von der heutigen Generalversammlung beschlossene Dividende für das Geschäftsjahr 1930/31 ist an unserer Geschäftskasse Sihlstrasse 43, Zürich beziehbar.

Zürich, den 8. Dezember 1931. (13069 Z) 3079 i

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne